



**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS**

DEPARTAMENTO: FILOSOFÍA

SEMINARIO: AMORALISMO Y DESEO EN *L'HISTOIRE DE JULIETTE* DE SADE

PROFESORAS: ZORRILLA NATALIA.

CUATRIMESTRE: 2°

AÑO: 2018

CÓDIGO N°:

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE FILOSOFÍA
SEMINARIO: AMORALISMO Y DESEO EN *L'HISTOIRE DE JULIETTE* DE SADE
CUATRIMESTRE Y AÑO: 2º CUATRIMESTRE DE 2018
CODIGO N°:

PROFESORA: ZORRILLA, NATALIA
PROFESORA: MARINO, SILVINA

a. Fundamentación y descripción

Mártir del ateísmo, siniestro libertino, “divino Marqués”, víctima histórica de regímenes políticos varios, oscuro *homme de lettres*: los variados retratos de Donatien Alphonse François de Sade, al igual que la tumultuosa historia de la publicación e interpretación de su obra, continúan escribiéndose en la actualidad. Conocido por sus escritos clandestinos, Sade imbrica en ellos disertaciones filosóficas y narración novelística, al estilo de Voltaire, Montesquieu y Diderot, entre otros. Su prosa obscena desafía los ideales clasicistas, redundando en una “filosofía pornográfica” que socava las diferencias entre “virtud” y “vicio”, polaridades representadas por Justine y Juliette respectivamente, protagonistas de las novelas libertinas más extensas de Sade. Estas obras constituirían un vehículo privilegiado para la difusión de ciertas ideas y polémicas vinculadas al materialismo ateo del siglo XVIII, el cual, en las voces de los personajes libertinos sadeanos, se reescribe y se transforma en una cosmovisión amorral del universo.

La cruel puesta en escena que Sade realiza del ateísmo parte del *factum* de la infinita variedad de goces y cuerpos, desplegando una colección enciclopédica de las pasiones humanas, cuya progresiva diversificación se vuelca en la sexualidad orgiástica de los personajes libertinos. Paradójicamente, este modo de vida grupal o comunitario contrasta con el egoísmo o “aislacionismo” a partir del cual se piensan a sí mismos dichos personajes. Su cinismo (su “invalidación de las convenciones”) evoca, además, un registro paródico insoslayable, con constantes remisiones al revolucionado contexto socio-político francés de fines de siglo.

El seminario tiene como objetivo entonces estudiar estas problemáticas en *L'Histoire de Juliette* (1801), proponiendo una lectura integral de la novela elegida, atendiendo asimismo a los diferentes abordajes que se han hecho de su obra, particularmente durante el siglo XX.

b. Objetivos del seminario:

Generales:

Que lxs estudiantes:

-Se introduzcan en la lectura y el estudio de la obra de Sade, reconociendo diferentes abordajes que se han realizado de la misma a lo largo de la historia de su recepción.

-Identifiquen los problemas filosóficos y teórico-críticos evocados en la obra de Sade, valiéndose del análisis del texto-fuente seleccionado: *L'Histoire de Juliette*.

-Elaboren justificadamente argumentos y consideraciones propias fundadas en sus lecturas de la bibliografía propuesta, a fin de volcarlos en un trabajo monográfico final.

Específicos:

Que lxs estudiantes:

-Examinen la relación entre la obra libertina de Sade y su contexto de producción y publicación, teniendo en cuenta el rol divulgativo que desempeñaban las obras pornográficas en favor del movimiento ilustrado.

-Observen las similitudes y diferencias entre el ateísmo amoral que se esboza en las obras libertinas de Sade y las propuestas de sus predecesores ateos ilustrados, defensores de una “moral de la virtud”.

-Explore el abordaje libertino amoral que se despliega en *L'Histoire de Juliette* a propósito de los tópicos de la sexualidad y el deseo.

c. Contenidos organizados en unidades temáticas:

Unidad I: Introducción a la obra de Sade

Clasificación del corpus: obras esotéricas y exotéricas. El siglo XVIII francés: variedad de ateísmos; libertinismo e Ilustración; filosofía y literatura; novela galante, novela erótica y novela libertina. La dimensión subversiva de la escritura pornográfica. Divulgación, reescritura crítica y parodia: ¿Sade ilustrado o contrailustrado?

Unidad II: Modos de vida libertinos (I): infinitos cuerpos, infinitos goces

Pedagogía libertina y seducción. Hedonismo generalizado. Cinismo, apatía y estoicismo feliz: la filosofía frente a la Fortuna. Polifonía, ficción y escepticismo. El poder y la utilidad de las “quimeras”: Dios y la Naturaleza. Materialismo ateo amoral. Indeterminación e inestabilidad axiológica. Mímesis y búsqueda de lo Absoluto.

Unidad III: Modos de vida libertinos (II): política y exceso

Isolisme. Egoísmo, individualismo y aislamiento existencial. Bestia o dios: el retorno al estado de naturaleza. Amistades, comunidades e “instituciones” libertinas. La dimensión teológico-política de la orgía. El libertinaje como transgresión y como mecanismo despoblador. Sade y la revolución.

Unidad IV: La recepción de Sade

Siglo XIX: “medicalización” y sadismo. Siglo XX: el “divino Marqués” de los surrealistas. La “dialectización” de la obra de Sade: Kant y Sade, visiones de la Ilustración. El juicio a Pauvert: ¿debemos quemar a Sade? Las revueltas sadeanas. Cuestionamientos al ateísmo sadeano. La “textualización”: el lenguaje-Sade. La recepción de Sade en Argentina.

d. Bibliografía obligatoria, complementaria y fuentes:

Bibliografía específica

Unidad I

Fuente (de lectura obligatoria):

Sade, D. A. F. (2009). “Primera parte” y “Segunda parte” en *Juliette o las prosperidades del vicio*, traducción de Pilar Calvo, Barcelona, Tusquets, pp. 9-326.

Bibliografía complementaria:

Darnton, R. (2008). “La filosofía pornográfica” en *Los best-sellers prohibidos en Francia antes de la Revolución*, Buenos Aires, pp. 139-180.

Deprun, J., (1990). “Sade philosophe” en Sade, D. A. F., *Œuvres*, t. I, Paris, Gallimard (Bibliothèque de la Pléiade), pp. LIX-LXIX.

Lissardi, E. (2013). “El libertinismo” en *La pasión erótica (Del sátiro griego a la pornografía en Internet)*, Buenos Aires, Paidós.

Sade, D. A. F. (1969). “A la Sra. de Sade, Vincennes, 20 de febrero de 1781”, en *Cartas*, Buenos Aires, Rodolfo Alonso, pp. 38-53.

Sade, D. A. F. (1998). Ideas sobre las novelas, México, Verdehalago.

Seoane Pinilla, J. (2013) “Situando a Sade” en *Anales del Seminario de Historia de la Filosofía*, 30, 2, pp. 481-504.

Sontag, S. (1985) “La imaginación pornográfica” en *Estilos radicales*, Barcelona, Muchnik Editores.

Unidad II

Fuente (de lectura obligatoria):

Sade, D. A. F. (2009). “Tercera parte” y “Cuarta parte” en *Juliette o las prosperidades del vicio*, traducción de Pilar Calvo, Barcelona, Tusquets, pp. 327-644.

Bibliografía complementaria:

Kalouche, F. (2001) “Apathea, and Becoming Chaos in Juliette” en *Ethics of Destruction: The Path Towards Multiplicity: the Cynics, Sade, and Nietzsche*. New York: S. U. N. Y, [copia digital del capítulo facilitada por el autor].

Le Brun, A. (2008). “El choque de los átomos voluptuosos y sus efectos” en *Sade. De pronto un bloque de abismo*, traducción de Silvio Mattoni, Buenos Aires, Cuenco de plata, pp. 57-78.

Warman, C., (2002). “Sade’s system”, en *Sade: From Materialism to Pornography*, Oxford, Voltaire Foundation, pp.69-86.

Unidad III

Fuente (de lectura obligatoria):

Sade, D. A. F. (2009). “Quinta parte” y “Sexta parte” en *Juliette o las prosperidades del vicio*, traducción de Pilar Calvo, Barcelona, Tusquets, pp. 645-967.

Bibliografía complementaria:

Delon, M. (2011). “Isolisme”, en *Le principe de délicatesse. Libertinage et mélancolie au XVIIIe Siècle*, Paris, Albin Michel, pp. 131-137.

Frappier-Mazur, L. (2006). *Sade y la escritura de la orgía: poder y parodia en Historia de Juliette*, Buenos Aires, Artes del Sur.

Olzsevicki, N. (2014). “Robespierre y Sade: ética, estética y política en el ocaso del siglo de las luces”, *Revista de Literaturas Modernas*, 44, 2, pp. 123-151.

Sade, D. A. F. (1969), "A Reinauld, París, 19 de mayo de 1790", en *Cartas*, Buenos Aires, Rodolfo Alonso, pp. 123-125.

Sade, D. A. F. (1969), "A Gaufridy, París, 19 de noviembre de 1794", en *Cartas*, Buenos Aires, Rodolfo Alonso, pp. 135-137.

Zorrilla, N. (2011). "Libertinaje y política en Sade" en *Cuadernos del Sur*, 40, pp. 179-196.

Unidad IV

Bibliografía obligatoria:

Barthes, R. (1997). "Sade I" en *Sade, Fourier, Loyola*, Madrid, Cátedra, pp. 23-49.

Bataille, G. (2010). "El hombre soberano de Sade" y "Sade y el hombre normal", en *El erotismo*, Buenos Aires, Tusquets, pp. 170-182; pp. 183-203.

Deleuze, G. (2001). "Sade, Masoch y sus lenguajes" y "La ley, el humor y la ironía", en *Presentación de Sacher-Masoch. Lo frío y lo cruel*, Buenos Aires, Amorrortu, pp. 19-39; pp. 84-94.

Foucault, M. (2015). "Conferencias sobre Sade" en *La gran extranjera: Para pensar la literatura*, Buenos Aires, Siglo XXI, pp. 123-178.

Horkheimer, M. y Adorno, T. (1998). "Excursus II: Juliette, o Ilustración y moral" en *Dialéctica de la Ilustración*, Madrid, Trotta, pp. 129-164.

Klossowski, P. (1970). "Bosquejo del sistema de Sade" en *Sade mi prójimo*, Buenos Aires, Sudamericana, pp. 71-104.

Bibliografía complementaria:

Bataille, G. (1971). *La literatura y el mal: Emily Brontë, Baudelaire, Michelet, Blake, Sade, Proust, Kafka, Genet*, Madrid, Taurus.

Beauvoir, S. de (1956), *El marqués de Sade*, Buenos Aires, Leviatán.

Blanchot, M. (1990). *Lautreamont y Sade*, México, FCE.

Camus, A. (1978). "La rebelión metafísica", "Los hijos de Caín", "La negación absoluta" y "Un literato" en *El hombre rebelde*, Buenos Aires, Losada, pp. 27-48.

Foucault, M. (2008). *Historia de la sexualidad I: La voluntad de saber*, Buenos Aires, Siglo XXI.

Foucault, M. (1968). "El deseo y la representación", en *Las palabras y las cosas, una arqueología de las ciencias humanas*, Buenos Aires, Siglo XXI, pp. 206-209.

Foucault, M. (2000). *Los anormales*, Buenos Aires, FCE.

Foucault, M. (2015). *Historia de la locura en la época clásica*, México.

Klossowski, P., Barthes, R., Sollers, P., Damisch, H., Tort, M. (1969). *El pensamiento de Sade*, Buenos Aires, Paidós.

Lacan, J. (2005). "Kant con Sade", en *Escritos 2*, Buenos Aires, Siglo Veintiuno.

Marty, E. (2014). *¿Por qué el siglo xx tomó a Sade en serio?*, México, Siglo XXI.

Preciado, Beatriz (2008). "Historia de la tecnosexualidad" y "Pornopoder" en *Testo-Yonqui*, Buenos Aires, Paidós, pp. 67-74; 201-246.

Bibliografía general

Abramovici, J. C. (1996). *Le livre interdit. De Théophile de Viau à Sade*, Paris, Payot / Classique.

Abramovici, J. C. (2003). *Obscénité et Classicisme*, Paris, PUF.

Abramovici, J. C. (2013). *Encre de sang. Sade écrivain*, Paris, Garnier.

Apollinaire, G. (1909). *L'Œuvre du Marquis de Sade*, Paris, Bibliothèque des curieux.

Armiño, M. (Comp.) (2010). *Cuentos y Relatos Libertinos*, Buenos Aires, FCE.

Auerbach, E. (2011). *Mimesis*, México D.F., Fondo de Cultura Económica.

- Bajtín, M. (1991). *Teoría y estética de la novela*, Madrid, Taurus.
- Baudrillard, J. (1987). *De la seducción*, Madrid, Cátedra.
- Bataille, G. (1987). *La parte maldita*. Epílogo, traducción y notas de F. Muñoz de Escalona, Barcelona, Icaria.
- Bayle, P. (2010). *Diccionario Histórico y Crítico. Selección*. Introducción, traducción y notas de F. Bahr. Buenos Aires, El Cuenco de Plata.
- Benítez Rodríguez, M. (2003). *La cara oculta de las luces. Investigaciones sobre los manuscritos filosóficos clandestinos de la Edad Clásica*, Valencia, Biblioteca Valenciana.
- Bergier, N. S. (1771). *L'examen du matérialisme ou réfutation du Système de la nature*, Paris, Chez Humblot.
- Bernier, M. A. (2001). *Libertinage et figures du savoir: rhétorique et roman libertin dans la France des Lumières (1734-1751)*, Laval, Presses de l'Université Laval.
- Blum, C. (2002). *Strength in numbers: population, reproduction, and power in eighteenth-century France*, Baltimore, Johns Hopkins University Press.
- Brix, M. (2007). "Sade, est-il un philosophe des Lumières?", *Trans/Form/Ação*, 30, 2, pp. 11-22.
- Carter, A. (2001). *The Sadeian Woman: And the Ideology of Pornography*, N.Y., Penguin Books.
- Copi (2010). "La vida es un tango" en *Obras (Tomo I)*, Argentina, Editorial Anagrama.
- Crocker, L. (1963). *Nature and culture: ethical thought in the French Enlightenment*, Baltimore, John Hopkins University Press.
- Cusset, C. (1999). *The Ethics of pleasure in the French Enlightenment*, Charlottesville, University Press of Virginia.
- D'Holbach, P. H. T. (1982). *Sistema de la naturaleza*, Traducción y notas de J. M. Bermudo, Madrid, Editora nacional.
- Del Barco, O. (2010), "Introducción", en Sade, D. A. F., *La filosofía en el tocador*, introducción, traducción y notas de Oscar del Barco, Buenos Aires, Colihue, pp. V-XC.
- Delon, M. (1983). Sade thermidorien. En Michel Camus et Philippe Roger (dir.), *Sade: Écrire la crise, Colloque de Cerisy*. Paris: Pierre Belfond.
- Deprun, J. (1976). La Mettrie et l'immoralisme sadien. *Annales de Bretagne et des pays de l'Ouest*, 83, 4, pp. 745-750.
- Deprun, J. (1980). Sade et le rationalisme des Lumières. *Raison présente*, 55, pp. 17-29.
- Duflo, C. (2013). *Les aventures de Sophie : la philosophie dans le roman au XVIIIe siècle*, Paris, CNRS Éditions.
- Dworkin, A. (1979). "The marquis de Sade" en *Pornography: Men Possessing Women*, New York, Penguin Books.
- Eagleton, T. (2016). *Cómo leer literatura*, Buenos Aires, Editorial Paidós.
- _____. (2012). *Una introducción a la teoría literaria*, México D.F., FCE.
- Edmiston, W. (2013). *Sade: queer theorist*, Oxford, SVEC.
- Esposito, R. (2011). *El dispositivo de la persona*, Buenos Aires, Amorrortu.
- Fink, B. (1972). The Case for a Political System in Sade. *Studies on Voltaire and the Eighteenth Century*, 88, pp. 493-512.
- Fogwill (2012). *Vivir afuera*, Buenos Aires, El Ateneo.
- Foucault, M. (1968). "El deseo y la representación", en *Las palabras y las cosas, una arqueología de las ciencias humanas*, Buenos Aires, Siglo XXI, pp. 206-209.
- _____. (2000). *Los anormales*, Buenos Aires, FCE.
- _____. (2008). *Historia de la sexualidad I, II y III*, Buenos Aires, Siglo XXI.
- _____. (2013). "El triunfo social del placer sexual" en *La inquietud por la verdad*, Buenos Aires, Siglo XXI.

- _____. (2015). *Historia de la locura en la época clásica, México, Siglo XXI.*
- Gallop, J. (1981). *Intersections: a reading of Sade with Bataille, Blanchot, and Klossowski.* Lincoln, University of Nebraska.
- Gambacorti, C. (2014). *Sade: une esthétique de la duplicité. Autour des romans historiques sadiens,* Paris, Classiques Garnier.
- Gay, P. (1977). *The Enlightenment: An Interpretation: The Rise of Modern Paganism,* New York, W. W. Norton.
- Goulemot, J. M. (1996). *Esos libros que se leen solo con una mano,* Gipuzkoa, R&B.
- Hénaff, M. (1978). *Sade: l'invention du corps libertin,* Paris, Presses Universitaires de France.
- Hölzle, D. (2012). *Le Roman libertin au XVIIIe siècle, une esthétique de la séduction,* Oxford, Voltaire Foundation.
- Hunt, L. (1986). *Politics, Culture, and Class in the French Revolution,* Berkeley, University of California Press.
- _____. (1992). *The family romance of the French Revolution,* Berkeley and Los Angeles, University of California Press.
- Hunt, L. [Comp.] (1993). *The Invention of Pornography, 1500-1800. Obscenity and the origins of Modernity,* New York, Zone Books.
- Irigaray, L. (1985). "Frenchwomen, Stop Trying" en *The Sex Which is Not One,* Ithaca, Cornell University Press.
- Israel, J. (2001). *Radical enlightenment: Philosophy and the Making of Modernity (1650-1750),* New York, Oxford University Press.
- _____. (2006). *Enlightenment Contested: Philosophy, Modernity, and the Emancipation of Man, 1670-1752,* Oxford, Oxford University Press.
- _____. (2010). *A Revolution of the Mind: Radical Enlightenment and the Intellectual Origins of Modern Democracy,* Princeton, Princeton University Press.
- _____. (2011). *Democratic Enlightenment: Philosophy, Revolution and Human Rights (1750-1790),* Oxford, Oxford University Press.
- _____. (2014). *Revolutionary Ideas. An Intellectual History of the French Revolution from The Rights of Man to Robespierre,* Princeton, Princeton University Press.
- La Mettrie, J. O. (1983). *Obra filosófica.* Introducción, traducción y notas de M. Gras Balaguer, Madrid, Editora nacional.
- _____. (2008). *El arte de gozar.* Traducción de M. Pujadas y J. Riba, Córdoba, Editorial Universidad Nacional de Córdoba.
- Laborde, A. (1972). "La notion d'isolisme et ses implications lyriques dans l'oeuvre du marquis de Sade", *Studies on Voltaire and the Eighteenth century*, 88, pp. 871-880.
- Lamborghini, O. (2010). *Novelas y cuentos I,* Buenos Aires, Mondadori.
- Lauwaert, L. & Britt, W. (2015). "Gilles Deleuze on Sacher-Masoch and Sade: A Bergsonian Criticism of Freudian Psychoanalysis", *Deleuze Studies*, 9, 2, pp. 153-184.
- Lever, M. (1991). *Donatien Alphonse François, marquis de Sade,* Paris, Fayard.
- Lissardi, E. (2013). *La pasión erótica (Del sátiro griego a la pornografía en Internet),* Buenos Aires, Paidós.
- Marty, E. (2014). *¿Por qué el siglo xx tomó a Sade en serio?,* México, Siglo XXI.
- Maingueneau, D. (2008). *La literatura pornográfica,* Buenos Aires, Nueva Visión.
- Mori, G. & Mothu, A. (Comps.) (2010). *Philosophes sans Dieu. Textes athées clandestins du XVIIIe siècle,* Paris, Honoré Champion.
- Mothu, A. (1994). Les lectures "nécessaires" du Marquis de Sade", *La Lettre Clandestine*, 3, pp. 21-25.
- _____. (1995). "La bibliothèque de Sade à Lacoste", en Lever, M., *Papiers de famille 2. Le marquis de Sade et les siens (1761-1815),* Paris, Fayard.

- Naville, P. (1966). "Sade et la philosophie", en Sade, D. A. F., *Œuvres complètes*, t. XI, edición de Gilbert Lely, Paris, Cercle du Livre Précieux, pp. 11-23.
- Oliveras, E. (2018). *Estética. La cuestión del arte*, Ciudad de Buenos Aires, Emecé.
- Pauvert, J. J. & Garçon, M. (1963). *L’Affaire Sade*, Paris, Librairie J.-J. Pauvert.
- Pivetta, C. (2017). "Sade y su idea sobre las novelas: estrategias argumentativas de un polemista discreto", *Thélème. Revista Complutense de Estudios Franceses*, 32, 1, pp. 271-284.
- Plessix Gray, F. du (1998). *Marqués de Sade*, Buenos Aires, Vergara.
- Puppo, F. (Comp.) (1998). *Mercado de los deseos. Una introducción a los géneros del sexo*, Buenos Aires, La Marca.
- Roger, P. (1976). *Sade. La philosophie dans le pressoir*, Paris, Grasset.
- Roger, P. (1995). "A political minimalist" En Allison, D., Roberts, M., Weiss A. (Eds.), *Sade and the narrative of transgression*, New York, Cambridge University Press.
- Saint-Amand, P. (1992). *Les lois de l’hostilité. La politique a l’âge des Lumières*, Paris, Éditions du Seuil.
- Schwarzbock, S. (2016), "De Bataille a Fogwill (o de la imaginación sadiana a la experiencia dictatorial)", *El taco en la brea*, 3, 3, pp. 91-110.
- Sontag, S. (1985) "La imaginación pornográfica" en *Estilos radicales*, Barcelona, Muchnik Editores.
- Thomas, C. (1978). *Sade, l’oeil de la lettre*, Paris, Payot.
- Wolfe, C. (2016). *Materialism: A Historico-Philosophical Introduction*, New York, Springer.
- Zarka, Y. C., [et al.] (2007). *Matérialistes français du XVIIIe siècle*, Paris, P.U.F.

Fuentes en idioma original :

- Sade, D. A. F. (1990 ; 1995 ; 1998). *Œuvres*, t. I-III, introducción y notas de M. Delon, Paris, Gallimard (Bibliothèque de la Pléiade).
- Sade, D. A. F. (1987). *Œuvres complètes*, t. I-XV, edición de J. J. Pauvert, Paris, Fonds Pauvert.
- Sade, D. A. F. (1966). *Œuvres complètes*, t. I-VII, edición de G. Lely, Paris, Le Cercle du Livre Précieux.

- e. Organización del dictado de seminario: carga horaria y distribución entre modalidades de clase (teóricos, teórico-prácticos, trabajos prácticos, talleres u otras), carácter de las actividades para las distintas modalidades de clase planificadas:**

El seminario tendrá una carga horaria de 4 horas semanales. Dichos encuentros semanales se organizarán de la siguiente manera: durante la primera parte de la

reunión, las docentes presentarán las temáticas a abordar, reparando en los nodos conceptuales y en las problemáticas que surgen a propósito de las mismas. Durante la segunda parte, se prevén exposiciones orales por parte de lxs estudiantes, basadas en un texto a elección de la bibliografía complementaria señalada.

f. Organización de la evaluación: régimen de promoción y formas y criterios de evaluación a utilizar.

Es condición para alcanzar la REGULARIDAD del seminario:

- i. asistir al 80% de las reuniones y prácticas dentro del horario obligatorio fijado para la cursada;
- ii. aprobar una evaluación con un mínimo de 4 (cuatro) durante la cursada que consistirá en la exposición oral pautada.

Los/as estudiantes que cumplan con los requisitos mencionados podrán presentar el trabajo final integrador que será calificado con otra nota. La calificación final resultará del promedio de la nota de cursada y del trabajo final integrador.

Si el trabajo final integrador fuera rechazado, los/as interesados/as tendrán la opción de presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo de vigencia de la regularidad. El/la estudiante que no presente su trabajo dentro del plazo fijado, no podrá ser considerado/a para la aprobación del seminario.

VIGENCIA DE LA REGULARIDAD: El plazo de presentación del trabajo final de los seminarios es de 4 (cuatro) años posteriores a su finalización.

g. Recomendaciones

Se recomienda que lxs estudiantes que cursen el seminario estén en condiciones de leer en inglés y francés, aunque no es obligatorio.

Firma

Aclaración

Cargo